

Devant l'esplanade qui porte les pierres au formes étranges, on voit deux stèles qui sont toutes deux datées de la 27^e année *K'ien-long* (1762) ¹⁾.

Du côté Est de la cour, en allant du Sud au Nord, nous trouvons :

Une petite inscription de la 28^e année *K'ang-hi* (1679) ²⁾, — puis, sur un terre-plein surélevé, sept stèles dont la première, non datée, porte une poésie de *Lieou Yuan-yuan* ³⁾; les six autres portent respectivement les dates suivantes: 15^e année *hong-tche* (1502); — 22^e année *ta-ting* (1182; cette stèle, de l'époque des *Kin*, a près de 4 mètres de haut) ⁴⁾; — 9^e année *tch'eng-houa* (1473); — 5^e année *tcheng-tö* (1510; cette inscription est en petits caractères *tchouan*) ⁵⁾; — 40^e année *kia-tsing* (1531) ⁶⁾; — 6^e année *long-k'ing* (1572). — Plus à l'intérieur, deux inscriptions de la 20^e et de la 24^e années *K'ien-long* (1755 et 1759) ⁷⁾; — une inscription de la 15^e année *K'ang-hi* (1676) ⁸⁾; — sous un kiosque, une inscription colossale de la 35^e année *K'ien-long* (1780), en Chinois et en Mandchou ⁹⁾; enfin deux inscriptions de la 30^e et de la 24^e années *K'ang-hi* (1691 et 1685) ¹⁰⁾.

Après avoir parcouru ainsi toute la cour, nous revenons sur la terrasse d'où nous avons accès dans la grande salle

1) Elles sont traduites toutes deux dans le chapitre *Prières*.

2) Texte dans A, VII, 19 r°-21 r°.

3) Cf. A, VII, 16 r°, mais le texte n'est pas donné, ce qui est fâcheux, l'inscription étant en cursive.

4) Texte dans A, VI, 30 r°-33 r°; B, XVII, 61 v°-64 r°; *Kin che tsouei pien*, chap. CLVI, p. 1 et suiv.

5) Voyez le fac-simile et la traduction dans le chapitre *Prières*.

6) Traduite dans le chapitre *Prières*.

7) Texte dans C, I, B, 23 r°-v° et 24 v°.

8) Texte dans C, I, b, 4 v°. Traduit dans le chapitre *Epigraphie*.

9) Texte chinois dans C, I, a, 13 v°. Traduit dans le chapitre *Prières*.

10) Les estampages de toutes les inscriptions qui viennent d'être énumérées ont été déposés par moi au Département des manuscrits de la Bibliothèque nationale.